

676 410 rf

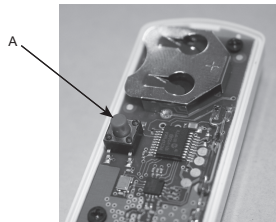


Abb. 1

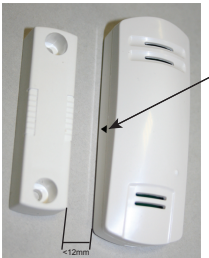


Abb. 2

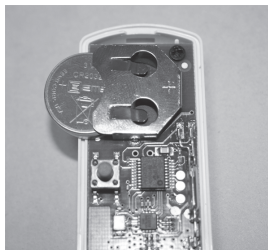


Abb. 3

DE

FUNK TÜR-/FENSTERKONTAKT

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	2 Batterien 3V CR2032 (im Lieferumfang enthalten)
Batterielebensdauer (geschätzt)	> 12 Jahre
Funkfrequenz	Verschlossene Übertragung, 868,3MHz, ERP > 8 mW, Reichweite: 100 m (auf freiem Feld)
Kompatibel mit	KNX-RF - CH_Window_Door_Contact_Basic (0023h) - CH_Battery_Status (0021h)
Montage	Befestigung mit Klebestreifen oder Schrauben
Schutzart	IP20
Betriebstemperatur	-10°C bis +70°C
Abmessungen	Fühler: 78 x 28 x 23mm Magnet: 60 x 16 x 12mm

ZIEHEN SIE DIE SCHUTZFOLIE HERAUS, UM DEN BATTERIEKONTAKT HERZUSTELLEN

BESCHREIBUNG

Der RF-KNX-kompatible Melder erkennt, wenn Türen und Fenster geöffnet oder geschlossen werden, und meldet entsprechende Zustandsänderungen über Funk. Die Inbetriebnahme des Melders erfolgt durch Drücken der entsprechenden Taste im Inneren des Geräts (A).

Verwenden Sie den Sender möglichst nicht in der Nähe von funktechnischen Geräten, Mikrowellen etc.

Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Sender und Empfänger mindestens 2 m beträgt.

ARBEITSWEISE

Der Melder übermittelt bei jeder Zustandsänderung an Türen oder Fenstern über Funk, dass die Tür bzw. das Fenster geöffnet oder geschlossen wurde.

Für eine erhöhte Übertragungssicherheit wird jedes Signal in sehr kurzem Abstand zweimal gesendet.

INSTALLATION

Bringen Sie den Melder am Tür- oder Fensterrahmen und den Magneten direkt an der Kante des Türblatts oder Fensterflügels an. Richten Sie Melder und Magnet ordnungsgemäß aus.

Der Abstand zwischen Melder und Magnet darf bei geschlossener Tür bzw. geschlossenem Fenster höchstens 12mm betragen (Abb.2);

- 1.- Entfernen Sie die vordere Abdeckung mithilfe eines Schraubendrehers vom Gehäuse des Melders.
- 2.- Befestigen Sie das Gehäuse des Melders mit Schrauben an der gewünschten Stelle am Rahmen.
- 3.- Bringen Sie die vordere Abdeckung wieder an.
- 4.- Befestigen Sie den Magneten mithilfe der mitgelieferten Klebestreifen oder mit Schrauben. Das Pfeilsymbol am Melder (B) zeigt an, in welchem Bereich die Erfassung erfolgt. Der Magnet muss sich neben diesem Bereich befinden.

VERBINDUNGSHERSTELLUNG

Gehen Sie wie folgt vor, um den Melder mit einem RF-KNX-kompatiblen Aktor zu verbinden:

- 1.- Bringen Sie den Funkaktor gemäß den Anweisungen des Herstellers in den Verlinkungsmodus.
- 2.- Drücken Sie die Einleertaste (A) und halten Sie diese für mehr als 1 Sekunde lang gedrückt.
- 3.- Überprüfen Sie gemäß den Anweisungen des Herstellers, ob die Verbindung zwischen den beiden Geräten im Aktor ordnungsgemäß hergestellt wurde.

BATTERIEWECHSEL

Führen Sie einen Schraubendreher oben in den Spalt zwischen der vorderen Abdeckung und dem Gehäuse des Melders ein, um die vordere Abdeckung zu lösen.

Entfernen Sie die vordere Abdeckung vom Gehäuse und entnehmen Sie vorsichtig die Batterie. Achten Sie dabei darauf, die Bauteile auf der Leiterplatte nicht zu beschädigen.

Der 676410rf verfügt über den Kanaltyp CH_Battery_Status (Channel Code 0021h). Über diesen Kanal kann ein kompatibler Aktor mit dieser Information versorgt werden.

Ist die Batterie erschöpft, sendet der Melder alle 15 Minuten ein entsprechendes Signal sowie die Meldung „Batterie leer“.

Diese Funktion ist optional. Gehen Sie wie folgt vor, um den Melder mit einem kompatiblen Aktor zu verbinden:

- 1.- Entfernen Sie die Batterie aus dem 676410rf.
- 2.- Bringen Sie den Funkaktor gemäß den Anweisungen des Herstellers in den Verlinkungsmodus. Drücken Sie die Einleertaste am 676410rf, bis das Produkt vollständig frei von eventuell verbliebenen Restspannungen ist.
- 3.- Setzen Sie die Batterie wieder in das Gehäuse ein.
- 4.- Überprüfen Sie gemäß den Anweisungen des Herstellers, dass die Verbindung zwischen den beiden Geräten im Aktor ordnungsgemäß hergestellt wurde.

HINWEISE

Verwenden Sie das Gerät möglichst nicht in der Nähe von funktechnischen Geräten, Mikrowellen etc.

Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen dem Melder und dem damit verbundenen Aktor mindestens 2 m beträgt.

Das Gerät darf ausschließlich in trockenen Innenräumen verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen dem Melder und dem Magneten bei geschlossener Tür bzw. geschlossenem Fenster weniger als 12 mm beträgt. Das vorliegende Gerät eignet sich nicht für die Einbindung in Alarmsysteme für sicherheitstechnische Anwendungen.

GB

WIRELESS DOOR / WINDOW CONTACT SENSOR

TECHNICAL DATA

Power supply	2 batteries 3V CR2032 (included)
Battery life (estimated)	> 12 years
Radio-frequency	Codified transmission in 868.3MHz with ERP>8mW and a coverage of 100m (in the free field)
Compatible with	KNX-RF - CH_Window_Door_Contact_Basic (0023h) - CH_Battery_Status (0021h)
Mounting	Fixed with adhesive or screws
Protection degree	IP20
Working temperature	-10°C ~ +70°C
Dimensions	Sensor: 78 x 28 x 23mm Magnet: 60 x 16 x 12mm

PULL THE PLASTIC FOIL OUT TO ACTIVATE THE BATTERY

DESCRIPTION

RF-KNX compatible device which detects and reports the opening and closing of doors and windows.

The commissioning of the sensor is carried out via a pushbutton located inside of the device (A).

Avoid using the transmitter close to radioelectric devices, microwaves,...

Leave a minimum distance of 2m between the transmitter and the receiver.

WORKING MODES

This sensor reports the opening or closing of doors or windows, via RF, each time the status of the door or window changes.

To increase transfer security each telegram will be sent twice with a very short interval between transmissions.

INSTALLATION

Fix the sensor to the door or window frame and the magnet directly to the edge of the door or window. Align them correctly.

The gap between the sensor and the magnet with the door or window closed must not exceed 12mm (fig. 2);

- 1.- Open the front cover of the sensor with the help of a screwdriver.
- 2.- Fix the back cover of the sensor with screws in the desired place.
- 3.- Place the cover again.
- 4.- Fix the magnet using the supplied adhesive strips or with screws. The arrow of the sensor (B) marks its detection area. Place it beside the magnet.

LINK PROCEDURE

To link the sensor to a RF-KNX compatible actuator:

- 1.- Set the RF actuator in link mode according to the instructions given by the manufacturer.
- 2.- Press the link key once for more than 1 second.
- 3.- Check the correct link between the two devices in the actuator, according to the instructions given by the manufacturer.

BATTERY REPLACEMENT

Release the cover of the sensor with the help of a screwdriver inserting it into the upper slot.

Remove the cover of the socle and remove the battery being careful with the components of the printed circuit.

The 676410rf has a channel type CH_Battery_Status (Channel Code 0021h). This channel allows to inform to a compatible actuator about this information.

When the battery is worn-down, the sensor will send every 15 minutes the respective telegram and a "battery empty" message.

This function is optional. In order to link the sensor with a compatible actuator:

- 1.- Remove the battery from the 676410rf.
- 2.- Set the RF actuator in link mode, according to the instructions given by the manufacturer. Press the link pushbutton of the 676410rf in order to discharge the possible remaining battery charge in the product until it is empty.
- 3.- Insert the battery again in the socle.
- 4.- Check the correct link between the two devices in the actuator, according to the instructions given by the manufacturer.

ADVICES

Avoid using the device close to radioelectric devices, microwaves,...

A minimum distance of 2m must be maintained between the sensor and the linked actuator.

May be used for interior installations in dry rooms only.

Make sure the gap between the sensor and the magnet is less than 12mm when the door or windows is closed.

This device is not suitable for security applications in alarm systems.

ES

DETECTOR APERTURA PUERTAS / VENTANAS INALÁMBRICO

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión alimentación	2 baterías 3V CR2032 (incluidas)
Duración pila (estimada)	> 12 años
Radio-frecuencia	Emisión codificada en 868,3MHz con PRA>8mW y una penetración de 100m (campo abierto)
Compatible con	KNX-RF - CH_Window_Door_Contact_Basic (0023h) - CH_Battery_Status (0021h)
Montaje	Fijado mediante adhesivo o tornillos
Protección Ambiental	IP20
T° Funcionamiento	-10°C ~ +70°C
Dimensiones	Sensor: 78 x 28 x 23mm Imán: 60 x 16 x 12mm

ACTIVAR LA PILA TIRANDO DE LA PESTAÑA DE PLÁSTICO

DESCRIPCIÓN

Detector de apertura de puertas o ventanas, compatible con KNX-RF, compuesto por un sensor/transmisor y un imán.

Este dispositivo detecta que una puerta o ventana ha sido abierta o cerrada y envía el correspondiente mensaje al actuador asociado.

El sensor dispone en su interior de un pulsador de enlace (A), el cual permite realizar el enlace con otros dispositivos compatibles.

Evite el uso del producto cerca de equipos radioeléctricos y microondas. Deje al menos una separación de 2m entre el emisor y su equipo receptor.

MODOS DE FUNCIONAMIENTO

El sensor emite de forma inalámbrica, vía RF, un mensaje sobre el estado en el mismo momento en que se produce una apertura o cierre de la puerta o ventana donde está instalado.

Cada trama es enviada dos veces seguidas, lo que asegura mayor seguridad en la transmisión.

INSTALACIÓN

Fije el sensor en el marco de la puerta o ventana y el imán en la propia puerta o ventana, de forma alineada y dejando una separación máxima de 12mm (fig. 2);

- 1.- Utilice un destornillador plano para abrir la tapa frontal, presionando la muesca.
- 2.- Fije la tapa inferior, con dos tornillos, en la posición deseada.
- 3.- Vuelva a colocar la tapa frontal.
- 4.- Utilice un adhesivo de doble cara o dos tornillos para fijar el imán cerca del sensor. La flecha del sensor (B) indica su zona de detección. Sitúala siempre al lado del imán.

PROCEDIMIENTO DE ENLACE

Para enlazar el sensor con un dispositivo actuador KNX-RF compatible, hay que seguir los siguientes pasos:

- 1.- Colocar el dispositivo actuador en modo enlace, de acuerdo a las instrucciones dadas por el fabricante.
- 2.- Accionar una vez el pulsador de enlace con una pulsación mayor de 1seg.
- 3.- Comprobar la aceptación del enlace por parte del dispositivo actuador, de acuerdo a las instrucciones del fabricante del actuador.

CAMBIO DE BATERÍA

Se debe soltar la tapa del sensor con un destornillador plano, introduciéndolo en la ranura superior.

Sacar la tapa del zócalo y proceder a retirar la batería gastada, teniendo en todo momento cuidado de no dañar ningún componente del circuito impreso.

El sensor dispone de un canal del tipo CH_Battery_Status (Channel Code 0021h). Este canal, permite informar al dispositivo actuador compatible del estado de la batería.

Cuando la batería está gastada, cada 15 minutos el sensor de temperatura emitirá además del correspondiente telegrama, un telegrama de batería gastada.

Su uso es opcional y para realizar el enlace del mismo con un actuador compatible se han de seguir los siguientes pasos:

- 1.- Quitar la batería del sensor tal como se describe en el párrafo anterior.
- 2.- Colocar el dispositivo actuador en modo enlace de acuerdo a las instrucciones dadas por el fabricante. Actuar sobre el pulsador de enlace 676 410 rf para descargar la posible carga de batería en el producto.
- 3.- Introducir la batería en su zócalo.
- 4.- Comprobar la aceptación del enlace por parte del dispositivo actuador de acuerdo a las instrucciones del fabricante del actuador.

RECOMENDACIONES

Evite el uso del dispositivo cerca de equipos radioeléctricos o microondas.

Deje al menos una separación de 2m entre el emisor y su equipo receptor asociado.

Use en instalaciones de interior y sin humedad.

Assurez-vous que la distancia entre el imán y el sensor no supere los 12mm cuando la puerta o ventana esté cerrada.

No es un producto adecuado para sistemas de seguridad.

FR

CAPTEUR DE CONTACT SANS FIL POUR PORTE / FENÊTRE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	2 piles 3V CR2032 (incluses)
Durée de vie de la pile (estimée)	> 12 ans
Fréquence radio	Transmission codée à 868,3MHz avec PAR > 8mW et couverture de 100 m (en champ libre)
Compatible avec	KNX-RF - CH_Window_Door_Contact_Basic (0023h) - CH_Battery_Status (0021h)
Montage	Fixation par adhésif ou vis
Degré de protection	IP20
Température de service	-10°C ~ +70°C
Dimensions	Sensor: 78 x 28 x 23mm Iman: 60 x 16 x 12mm

POUR ACTIVER LA PILE, RETIREZ LE FILM PLASTIQUE

DESCRIPTION

Appareil compatible RF-KNX qui détecte et consigne l'ouverture et la fermeture de portes et fenêtres.

La mise en service du capteur s'effectue via un bouton-poussoir installé à l'intérieur de l'appareil (A).

Évitez d'utiliser l'émetteur à proximité d'appareils radioélectriques, de micro-ondes,...

Observez une distance minimale de 2m entre l'émetteur et le récepteur.

MODES OPÉRATOIRES

Le présent capteur consigne l'ouverture ou la fermeture de portes et fenêtres via RF à chaque fois que le statut de la porte ou de la fenêtre change.

Afin d'augmenter la sécurité de transmission, chaque télégramme sera envoyé deux fois avec un intervalle très court entre les transmissions.

INSTALLATION

Fixez le capteur sur l'encadrement de porte ou de fenêtre et l'aimant directement sur le bord de la porte ou de la fenêtre. Alignez-les correctement.

Lorsque la porte ou fenêtre est fermée, la fente entre le capteur et l'aimant ne doit pas être supérieure à 12mm (fig. 2);

- 1.- Ouvrez le couvercle avant du capteur à l'aide d'un tournevis.
- 2.- Fixez le couvercle arrière du capteur à l'emplacement désiré à l'aide de vis.
- 3.- Remettez le couvercle en place.
- 4.- Fixez l'aimant à l'aide des bandes adhésives fournies ou de vis.
- La flèche sur le capteur (B) indique sa zone de détection. Elle doit se trouver à côté de l'aimant.

PROCÉDURE DE CONNEXION

Pour connecter le capteur à un actionneur compatible RF-KNX:

- 1.- Configurez l'actionneur RF en mode Connexion conformément aux instructions du fabricant.
- 2.- Appuyez une fois sur la touche Connexion pendant plus d'une seconde.
- 3.- Contrôlez la connexion correcte entre les deux appareils à l'intérieur de l'actionneur conformément aux instructions du fabricant.

REPLACEMENT DE LA PILE

Retirez le couvercle du capteur à l'aide d'un tournevis. Insérez-le dans l'emplacement du haut.

Retirez le couvercle du socle puis retirez la pile en faisant preuve de prudence au niveau des composants du circuit imprimé.

Le 676 410 rf dispose d'un canal de type CH_Battery_Status (code canal 0021h). Ce canal permet de transmettre cette information à un actionneur compatible.

Lorsque la pile est usée, le capteur envoie toutes les 15 minutes le télégramme respectif ainsi qu'un message « pile vide ».

Cette fonction est optionnelle. Afin de connecter le capteur à un actionneur compatible:

- 1.- Retirez la pile du 676 410 rf.
- 2.- Configurez l'actionneur RF en mode Connexion conformément aux instructions du fabricant. Appuyez sur le bouton-poussoir connexion du 676 410 rf afin de décharger l'éventuelle charge restante de la pile dans le produit jusqu'à ce qu'elle soit vide.
- 3.- Réinsérez la pile dans le socle.
- 4.- Contrôlez la connexion correcte entre les deux appareils à l'intérieur de l'actionneur conformément aux instructions du fabricant.

CONSEILS

Évitez d'employer l'appareil à proximité d'appareils radioélectriques, de micro-ondes,...

Observez une distance minimale de 2 m entre le capteur et l'actionneur connecté. Peut être utilisée dans les installations intérieures, uniquement dans les pièces sèches.

Lorsque la porte ou la fenêtre est fermée, assurez-vous que la fente entre le capteur et l'aimant est inférieure à 12mm.

Cet appareil ne convient pas aux applications de sécurité sur les systèmes d'alarme.

CS

**BEZDRÁTOVÝ KONTAKTNÍ SENZOR
NA OKNA/DVEŘE**

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení	Dvě 3V baterie typu CR2032 (součástí dodávky)
Zivotnost baterie (odhad)	> 12 let
Vysílací frekvence	Kódované vysílání v pásmu 868,3 MHz s ERP > 8 mW a dosahem 100 m (ve volném poli)
Kompatibilita	KNX-RF - CH_Window_Door_Contact_Basic (0023h) - CH_Battery_Status (0021h)
Upevnění	Pomocí lepidla nebo šroubů
Úroveň ochrany	IP20
Provozní teplota	-10°C ~ +70°C
Rozměry	Senzor: 78 x 28 x 23mm Magnetu: 60 x 16 x 12mm

PRO AKTIVACI BATERIE JE NUTNÉ VYTÁHNOU PLASTOVOU FÓLII

PŮPIS

Zařízení kompatibilní s protokolem RF-KNX, které detekuje a ohlašuje otevření/zavření okna a dveří.
Senzor se uvede do provozu stisknutím tlačítka umístěného uvnitř zařízení (A).
Vysílač nepoužívá ve blízkosti radioelektrických zařízení, mikrovláňných trub apod. Mezi vysílačem a přijímačem musí být vzdálenost minimálně 2 m.

PROVOZNÍ REŽIMY

Senzor radiofrekvencí ohlašuje otevření/zavření okna nebo dveří, kdykoli dojde ke změně stavu okna nebo dveří.
Kvůli zvýšení zabezpečení přenosu je každá zpráva odeslána v krátkém časovém úseku dvakrát za sebou.

MONTÁŽ

Upevněte senzor na rám okna nebo dveří a magnet umístěte přímo na okraj okna či dveří. Správně je zarovnáte.
Mezera mezi senzorem a magnetem nesmí u zavřeného okna nebo dveří přesáhnout 12 mm (obr. 2):
1. - Uvolněte šroubovákem přední kryt senzoru.
2. - Připevněte zadní kryt senzoru šrouby na požadované místo.
3. - Přišroubujte kryt zpět.
4. - Připevněte magnet pomocí dodaných lepicích pásků nebo šroubů. Šípka na senzoru (B) označuje detekční oblast. Umístěte ji vedle magnetu.

PROPOJENÍ

Senzor propojíte s kompatibilním aktuátorem RF-KNX následujícím způsobem:
1. - Přepněte aktuátor RF-KNX do režimu propojení podle pokynů výrobce.
2. - Stiskněte jednou tlačítko propojení po dobu alespoň 1 sekundy.
3. - Zkontrolujte správné propojení obou zařízení v aktuátoru podle pokynů výrobce.

VYMĚNA BATERIE

Uvolněte šroubovákem kryt senzoru. Vložte jej do horního otvoru. Sejměte kryt prostoru pro baterie a opatrně vyměňte baterie tak, abyste nepoškodili komponenty na desce s plošnými spoji.
Senzor 676 410 RF má kanál typu CH_Battery_Status (kód kanálu 0021h). Tento kanál umožňuje přenos informací do kompatibilního aktuátoru.
Když jsou baterie vybité, vysílá senzor o této skutečnosti každých 15 minut zprávu. Tato funkce je volitelná. Senzor propojíte s kompatibilním aktuátorem následovně:
1. - Vyměňte ze senzoru 676 410 RF baterie.
2. - Přepněte aktuátor RF-KNX do režimu propojení podle pokynů výrobce. Stiskněte na senzoru 676 410 RF tlačítko propojení, a vybijte tak případné zbytkové napětí v zařízení.
3. - Vložte baterie zpět do prostoru pro baterie.
4. - Zkontrolujte správné propojení obou zařízení v aktuátoru podle pokynů výrobce.

DOPORUČENÍ

Zařízení nepoužívajte v blízkosti radioelektrických zařízení, mikrovláňných trub apod. Mezi senzorem a propojeným aktuátorem musí být vzdálenost minimálně 2 m. Senzor lze používat pouze v suchých interiérech.
Ujistěte se, že mezera mezi senzorem a magnetem nepřesahuje 12 mm, když jsou okna nebo dveře zavřené.
Zařízení není určeno pro bezpečnostní použití s plošnými systémy.

SV

TRÅDLÖS DÖRR-/FÖNSTER-SENSOR

TEKNISKA DATA

Strömförsörjning	2 3V-batterier CR2032 (medföljer)
Batterilivslängd (förväntad)	> 12 år
Radiofrekvens	Kodad överföring i 868,3 MHz med ERP > 8 mW och räckvidd 100 m (i fritt fält)
Kompatibel med	KNX-RF - CH_Window_Door_Contact_Basic (0023h) - CH_Battery_Status (0021h)
Montering	Monteras med självhäftande tejp eller skruvar
Skjddsgrad	IP20
Drifttemperatur	-10°C ~ +70°C
Mått	Senzor: 78 x 28 x 23mm Magnet: 60 x 16 x 12mm

DRA UT PLASTFOLIEN FÖR ATT AKTIVERA BATTERIET

BESKRIVNING

En RF-KNX-kompatibel enhet som deaktiverar och rapporterar när en dörr eller ett fönster öppnas och stängs.
Sensorn tas i drift med hjälp av en tryckknapp som sitter inuti enheten (A).
Undvik att använda sändaren i närheten av radioelektriska enheter, mikrovägsgnagar och dylikt.
Håll ett minimivstånd på 2 m mellan sändaren och mottagaren.

DRIFTLÅGEN

När en dörr eller ett fönster öppnas eller stängs rapporterar sensorn via RF varje gång dörrens eller fönstrets status förändras.
För att öka överföringssäkerheten skickas varje meddelande två gånger med ett mycket kort intervall mellan sändningarna.

INSTALLATION

Fäst sensorn direkt på dörr- eller fönsterkarmen och magneten direkt på dörrens eller fönstrets kant. Se till att de hamnar i linje med varandra.
Glappet mellan sensorn och magneten när dörren eller fönstret är stängda får inte vara större än 12 mm (bild 2):
1. - Öppna sensorns främre hölje med hjälp av en skruvmejsel.
2. - Fixera sensorns bakre hölje på önskad plats med skruvar.
3. - Sätt tillbakå höljet.
4. - Fixera magneten med hjälp av de självhäftande remсор med medföljer eller med skruvar. Plän på sensorn (B) anger dess detekteringsområde. Placera den bredvid magneten.

KOPPLINGSPROCEDURE

Gör på följande sätt för att koppla sensorn till ett RF-KNX-kompatibelt ställidon:
1. - Ställ RF-ställidon i kopplingsläge enligt tillverkarens anvisningar.
2. - Tryck på kopplingsknappen en gång i mer än 1 sekund.
3. - Kontrollera att de båda enheterna är korrekt anslutna till varandra i ställidon enligt tillverkarens anvisningar.

BYTA BATTERI

Öppna sensorns hölje med hjälp av en skruvmejsel. Sätt in det i det övre spåret. Ta av höljet över sockeln och ta ut batteriet. Var försiktig med delarna på kretskortet.
676 410 RF har en kanal av typen CH_Battery_Status (kanaalkod 0021h). Via denna kanal kan informationen skickas till ett kompatibelt ställidon.
När batteriet är slut skickar sensorn var 15:e minut motsvarande telegram och meddelandet "Battery empty" (batteri tomt).
Denna funktion är valfri. Gör på följande sätt för att koppla sensorn till ett kompatibelt ställidon:
1. - Ta ut batteriet ur 676 410 RF.
2. - Ställ RF-ställidon i kopplingsläge enligt tillverkarens anvisningar. Tryck ner kopplingsknappen 676 410 RF för att ladda ur eventuellt kvarvarande batterispänning i produkten tills den är tom.
3. - Sätt i batteriet i sockeln igen.
4. - Kontrollera att de båda enheterna är korrekt anslutna till varandra i ställidon enligt tillverkarens anvisningar.

REKOMMENDATIONER

Undvik att använda enheten i närheten av radioelektriska enheter, mikrovägsgnagar och dylikt.
Håll ett minimivstånd på 2 m mellan sensorn och det kopplade ställidonet.
Får endast användas inomhus och i torra utrymmen.
Säkerställ att glappet mellan sensorn och magneten är högst 12 mm när dörren eller fönstret är stängda.
Enheten lämpar sig inte för säkerhetsapplikationer i larmsystem.

NL

DRAADLOZE DEUR-/RAAMCONTACTSENSOR

TECHNISCHE GEVEGENS

Voeding	2 batterijen 3V CR2032 (meegeleverd)
Levensduur batterijen (geschat)	> 12 jaar
Radiofrequentie	Gecodeerde transmissie in 868,3 MHz met ERP > 8 mW en een bereik van 100 m (in het vrije veld)
Compatibel met	KNX-RF - CH_Window_Door_Contact_Basic (0023h) - CH_Battery_Status (0021h)
Montage	Bevestigen met lijn of schroeven
Beschermklasse	IP20
Werktemperatuur	-10°C ~ +70°C
Afmetingen	Senzor: 78 x 28 x 23mm Magneet: 60 x 16 x 12mm

VERWIJDER DE KUNSTSTOF FOLIE OM DE BATTERIJ TE ACTIVEREN

BESCHRIJVING

Met RF-KNX compatibel apparaat dat het openen en sluiten van deuren en ramen detecteert en meldt.
De indrijfsstelling van de sensor wordt uitgevoerd via een drukknop die zich binnenin het apparaat bevindt (A).
Vermijd het gebruik van de zender in de nabijheid van radio-elektrische apparatuur, magnetrons, ...
Laat een minimale afstand van 2 m tussen zender en ontvanger.

GEBRUIKSMODI

Deze sensor meldt via RF het openen of sluiten van deuren of ramen, telkens wanneer de toestand van een deur of raam verandert.
Om een veilige overdracht te verhogen, wordt elk telegram twee keer binnen een zeer korte tijd tussen transmissies verzonden.

INSTALLATIE

Faste de sensor op het deur- of raamkozijn en de magneet direct op de rand van deur of raam. Lijn deze correct uit.
De opening tussen de sensor en de magneet met gesloten deur of raam mag niet groter zijn dan 12 mm (afb. 2):
1. - Open de frontafdekking van de sensor met behulp van een schroevendraaier.
2. - Bevestig de achterste afdekking van de sensor met schroeven op de gewenste plek.
3. - Breng de frontafdekking weer aan.
4. - Bevestig de magneet met behulp van de meegeleverde plakstrips of met schroeven. De pijl van de sensor (B) markeert het detectiegebied ervan. Plaats deze langs de magneet.

VERBINDINGSPROCEDURE

Verbinden van de sensor met een RF-KNX compatibele actor:
1. - Zet de RF-actor in verbindingmodus volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
2. - Druk één keer langer dan 1 seconde op de verbindingstoets.
3. - Controleer de correcte verbinding tussen de twee apparaten in de actor, doe dit volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

BATTERIJEN VERVANGEN

Open de afdekking van de sensor met behulp van een schroevendraaier. Steek deze in de bovenste sleuf.
Verwijder de afdekking van de sokkel en verwijder de batterij, waarbij u voorzichtig te werk gaat i.v.m. de onderdelen van de printplaat.
De 676 410 RF heeft een kanaaltpe CH_Battery_Status (kanaalcode 0021h). Via dit kanaal kan informatie naar een compatibele actor worden verzonden.
Wanneer de batterij bijna leeg is, zendt de sensor om de 15 minuten het desbetreffende telegram en een melding "batterij leeg".
Deze functie is optioneel. De sensor koppelen met een compatibele actor:
1. - Verwijder de batterij uit de 676 410 RF.
2. - Zet de RF-actor in verbindingmodus volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Druk op de verbindingstoets van de 676 410 RF om de mogelijk resterende batterijlading in het product te ontlasten tot de batterij leeg is.
3. - Plaats de batterij weer in de sokkel.
4. - Controleer de correcte verbinding tussen de twee apparaten in de actor, doe dit volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

AANWIJZINGEN

Vermijd het gebruik van het apparaat in de nabijheid van radio-elektrische apparatuur, magnetrons, ...
Tussen de sensor en de verbonden actor moet een minimale afstand van 2 m worden aangehouden.
Uitsluitend voor gebruik binnen in droge ruimtes.
Zorg ervoor dat de opening tussen de sensor en de magneet minder dan 12 mm is, wanneer deur of raam gesloten is.
Dit apparaat is niet geschikt voor veiligheidstoepassingen in alarmsystemen.

IT

**SENSORE DI CONTATTO WIRELESS
PORTE/FINESTRE**

DATI TECNICI

Alimentazione	2 batterie da 3V CR2032 (incluse)
Durata batteria (stimata)	> 12 anni
Radiofrequenza	Trasmissione codificata in 868,3MHz con ERP > 8mW e una copertura di 100m (in campo libero)
Compatibile con	KNX-RF - CH_Window_Door_Contact_Basic (0023h) - CH_Battery_Status (0021h)
Montaggio	Fissato con adesivo o viti
Grado di protezione	IP20
Temperatura di esercizio	-10°C ~ +70°C
Dimensioni	Senzor: 78 x 28 x 23mm Magne: 60 x 16 x 12mm

ESTRARRRE LA PROTEZIONE DI PLASTICA PER ATTIVARE LA BATTERIA

DESCRIZIONE

Dispositivo compatibile con RF-KNX in grado di rilevare e riportare l'apertura e la chiusura di porte e finestre.
Il sensore viene attivato mediante un pulsante situato all'interno del dispositivo (A).
Evitare di usare il trasmettitore nei pressi di dispositivi radioelettrici, microonde, ecc.
Lasciare una distanza minima di 2 m tra trasmettitore e ricevitore.

MODI DI FUNZIONAMENTO

Questo sensore riporta l'apertura o la chiusura di porte o finestre, mediante RF, ogni volta che lo stato della porta o della finestra cambia.
Per aumentare la sicurezza del trasferimento, ogni telegramma viene inviato due volte con un intervallo di trasmissione molto breve tra un invio e l'altro.

INSTALLAZIONE

Fissare il sensore al telaio della porta o della finestra e il magnete direttamente sul bordo della porta o della finestra. Allinearli correttamente.
La distanza tra sensore e magnete quando la porta o la finestra è chiusa non deve essere superiore ai 12 mm (fig. 2):
1. - Aprire la copertura anteriore del sensore servendosi di un cacciavite.
2. - Fissare con le viti la copertura posteriore del sensore nella posizione desiderata.
3. - Richiudere con la copertura.
4. - Fissare il magnete servendosi delle strisce adesive fornite e utilizzando delle viti. La freccia del sensore (B) indica l'area di rilevamento. Collocarlo a fianco del magnete.

PROCEDURA DI COLLEGAMENTO

Per collegare il sensore a un attuatore compatibile RF-KNX:
1. - Impostare l'attuatore RF in modalità di collegamento secondo le istruzioni fornite dal produttore.
2. - Premere una volta il tasto di collegamento e mantenere premuto per più di 1 secondo.
3. - Verificare l'esattezza del collegamento tra i due dispositivi nell'attuatore, secondo le istruzioni fornite dal produttore.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Aprire la copertura del sensore servendosi di un cacciavite. Inserirla nella fessura superiore.
Rimuovere la copertura dello zoccolo, quindi la batteria, prestando attenzione ai componenti del circuito stampato.
Il 676 410 RF ha il tipo di canale CH_Battery_Status (Channel Code 0021h). Questo canale consente di inviare questa informazione a un attuatore compatibile. Quando la batteria è esaurita, il sensore invierà ogni 15 minuti il rispettivo telegramma e un messaggio di "batteria esaurita".
Questa funzione è opzionale. Al fine di collegare il sensore con un attuatore compatibile:
1. - Rimuovere la batteria da 676 410 RF.
2. - Impostare l'attuatore RF in modalità di collegamento secondo le istruzioni fornite dal produttore. Premere il pulsante di collegamento di 676 410 RF al fine di scaricare l'eventuale carica residua della batteria nel prodotto fino ad esaurirla completamente.
3. - Inserire nuovamente la batteria nello zoccolo.
4. - Verificare l'esattezza del collegamento tra i due dispositivi nell'attuatore, secondo le istruzioni fornite dal produttore.

SUGGERIMENTI

Evitare di usare il dispositivo nei pressi di dispositivi radioelettrici, microonde, ecc. È necessario mantenere una distanza minima di 2 m tra il sensore e l'attuatore collegato.
Può essere utilizzato solo per installazioni al chiuso e in stanze prive di umidità. Accertarsi che la distanza tra il sensore e il magnete non sia superiore a 12 mm quando la porta o la finestra è chiusa.
Questo dispositivo non è adatto per applicazioni di sicurezza in impianti di allarme.

**paladin
by müller**

676 410 rf

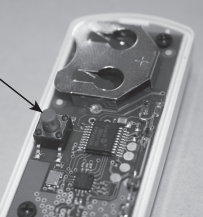


Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3

676 410 rf

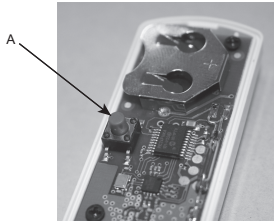


Abb. 1

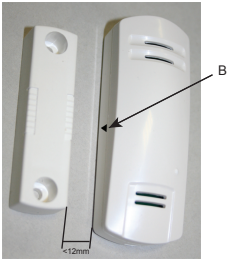


Abb. 2

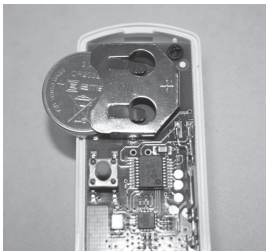


Abb. 3

HU

VEZETÉK NÉLKÜLI AJTÓ/ABLAK ÉRINTÉSÉRZÉKELŐ

MŰSZAKI ADATOK

Áramellátás	2 elem 3V CR2032 (mellékelve)
Elem (becsült) élettartama	> 12 év
Rádiófrekvencia	Kódolt jelátvitel 868,3MHz frekvencián >8 mW effektív kisugárzott teljesítménnyel (ERP) és 100m hatótávolsággal (szabad területen)
Kompatibilitás	KNX-RF - CH_Window_Door_Contact_Basic (0023h) - CH_Battery_Status (0021h)
Felszerelés	Rögzítés ragasztóval vagy csavarokkal
Védelmi szint	IP20
Üzemi hőmérséklet	-10°C ~ +70°C
Méreték	Érzékelő: 78 x 28 x 23mm Mágnes: 60 x 16 x 12mm

HÚZZA KI A MŰANYAG FÓLIÁT AZ ELEM AKTIVÁLÁSÁHOZ

LEÍRÁS

Az RF-KNX olyan kompatibilis készülék, amely észleli és jelzi az ajtók és ablakok nyílását és záródását.

Az érzékelő üzembe helyezése egy nyomógombbal történik, amely a készülék belsejében található (A).

Kerülje a rádióadó használatát rádió-elektronikus készülékek, mikrohullámú sütők stb. közelében.

Hagyjon legalább 2 m távolságot a rádióadó és a rádióéve között.

ÜZEMMÓDOK

Az érzékelő rádiófrekvencián keresztül jelzi az ajtók vagy ablakok nyílását vagy záródását, minden egyes alkalommal, amikor az ajtó vagy az ablak állapota változik.

Az átviteli biztonság növeléséhez minden egyes telegram kétszer kerül elküldésre, rövid intervallumokkal a jelátvitel között.

FELSZERELÉS

Rögzítse az érzékelőt az ajtó- vagy ablakkerethez, illetve a mágneset közvetlenül az ajtó vagy ablak széléhez. Hozza őket egy szintre.

Csukott ajtónál vagy ablaknál az érzékelő és a mágnes közötti távolság nem lehet több, mint 12 mm (2. ábra).

- 1- Nyissa fel az érzékelő előlapi burkolatát egy csavarhúzó segítségével.
- 2- Rögzítse az érzékelő hátsó burkolatát a csavarokkal a kívánt helyre.
- 3- Helyezze vissza a burkolatot.
- 4- Rögzítse a mágneset a mellékelt ragasztószalagokkal vagy csavarokkal. Az érzékelőn található nyíl (B) jelöli az észlelési területet. Helyezze a mágneset a nyílra.

ÖSSZEKAPCSOLÁSI FOLYAMAT

Ahogy, hogy az érzékelőt az RF-KNX kompatibilis vezérlő elemével össze tudja kapcsolni, az alábbiakat kell tennie:

- 1- A gyártó által adott használati utasításnak megfelelően állítsa az RF vezérlőelemet összekapcsolási módba.
- 2- Nyomja az összekapcsoló gombot 1 másodpernnél hosszabban.
- 3- A gyártó által adott használati utasításnak megfelelően ellenőrizze a vezérlőelemen, hogy a két készülék közötti kapcsolat megfelelő-e.

ELEMCSERE

Pattintsa le az érzékelő burkolatát egy csavarhúzó segítségével. Helyezze be a felső dugaszolóhelybe.

Távolítsa el az alját burkolatát, és távolítsa el az elemet, ügyelve a nyomtatott áramkör alkotóelemeire.

Az 676 410 RF CH_Battery_Status (0021h csatornákód) csatornatípussal rendelkezik. Ez a csatorna lehetővé teszi a kompatibilis vezérlőelem értesítését arról az információiról.

Ha az elem elhasználódott, az érzékelő 15 percenként elküldi az adott telegramot és a "Jemárított elem" üzenetet.

Ez a funkció opcionális. Ahhoz, hogy az érzékelőt össze tudja kapcsolni a kompatibilis vezérlőelemmel, az alábbiakat kell tennie:

- 1- Távolítsa el az elemet az 676 410 RF készülékből.
- 2- A gyártó által adott használati utasításnak megfelelően állítsa az RF vezérlőelemet összekapcsolási módba. Addig nyomja az 676 410 RF összekapcsolási nyomógombját az esetlegesen megmaradt elemfeszültség eltávolításához a termékben, amíg az ki nem ürül.
- 3- Helyezze be az elemet újra az aljzatba.
- 4- A gyártó által adott használati utasításnak megfelelően ellenőrizze a vezérlőelemen, hogy a két készülék közötti kapcsolat megfelelő-e.

TANÁCSOK

Kerülje a készülék használatát rádió-elektronikus készülékek, mikrohullámú sütők stb. közelében.

A készülék és az összekapcsolt vezérlőelem között legalább 2 m távolságnak kell lennie.

Csak beltérben, száraz környezetben lehet felszerelni.

Győződjön meg róla, hogy az ajtó vagy az ablak csukott állapot mellett az érzékelő és a mágnes közötti távolság kevesebb, mint 12 mm.

Ez az érzékelő nem alkalmas riasztórendszeren belüli biztonsági alkalmazásokhoz.

PL

BEZPRZEWODOWY CZUJNIK KONTAKTOWY DO OKIEN/DRZWI

DANE TECHNICZNE

Zasilanie elektryczne	2 baterie 3V CR2032 (dołączone w zestawie)
Żywotność baterii (szacowana)	> 12 lat
Częstotliwość radiowa	Transmisja kodowana na częstotliwości 868,3 MHz z ERP=8 mW oraz zasięgiem 100 m (na otwartej przestrzeni)
Kompatybilny z	KNX-RF - CH_Window_Door_Contact_Basic (0023h) - CH_Battery_Status (0021h)
Montaż	Mocowanie za pomocą kleju lub wkrętów
Stopień ochrony	IP20
Temperatura robocza	-10°C ~ +70°C
Wymiary	Czujnik: 78 x 28 x 23mm Magnes: 60 x 16 x 12mm

USUNĄC PLASTIKOWĄ FOLIĘ, ABY AKTYWOWAĆ BATERIE

OPIS

Urządzenie kompatybilne z protokołem RF-KNX, wykrywające oraz informujące o otwieraniu i zamykaniu drzwi i okien.

Rozruch czujnika odbywa się poprzez przycisk umieszczony wewnątrz urządzenia (A).

Należy unikać użytkowania nadajnika w pobliżu radiowych urządzeń elektrycznych, kuchennek mikrofalowych itp.

Należy zachować minimalną odległość 2 m pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem.

TRYBY PRACY

Czujnik informuje drogą radiową o otwarciu lub zamknięciu drzwi lub okien za każdym razem, gdy stan drzwi lub okna ulegnie zmianie.

W celu zwiększenia bezpieczeństwa przesyła, każdy telegram wysyłany jest dwukrotnie w bardzo krótkich odstępach czasu.

INSTALACJA

Czujnik należy zamocować do ościeżnicy drzwi lub ramy okna, a magnes bezpośrednio do krawędzi drzwi lub okna. Należy precyzyjnie ustawić te elementy względem siebie.

Odległość pomiędzy czujnikiem i magnesem na zamkniętym skrzydle drzwi lub okna nie może przekraczać 12 mm (rys. 2):

- 1- Otworzyć przednią pokrywę czujnika za pomocą wkrętaka.
- 2- Przymocować tylną pokrywę czujnika w odpowiednim miejscu za pomocą wkrętów.
- 3- Założyć z powrotem pokrywę.
- 4- Przymocować magnes za pomocą dołączonych pasków z klejem lub wkrętów. Strzałka na czujniku (B) oznacza obszar wykrywania. Należy umieścić go przy magnesie.

PROCEDURA POŁĄCZENIA

W celu połączenia czujnika z akтором kompatybilnym z protokołem RF-KNX:

- 1- Ustawić radiowe urządzenie wywołujące w trybie łączenia zgodnie z instrukcją producenta.
- 2- Jednokrotnie wcisnąć przycisk łączenia przez ponad 1 sekundę.
- 3- Sprawdzić prawidłowe połączenie obu urządzeń w urządzeniu wywołującym zgodnie z instrukcją producenta.

WYMIANA BATERII

Otworzyć pokrywę czujnika za pomocą wkrętaka. Umieścić pokrywę w górnym otworze.

Zdjąć pokrywę oprawy baterii i wyjąć baterię, uważając, by nie uszkodzić elementów obwodu drukowanego.

Urządzenie 676 410 rf jest wyposażone w kanał CH_Battery_Status (kod kanału 0021h). Kanał pozwala na przesłanie komunikatu zawierającego tę informację do kompatybilnego urządzenia wywołującego.

Gdy bateria jest zużyta, czujnik co 15 minut przesyła oddzielny telegram oraz informację "bateria wyczerpana".

Funkcja ta jest opcjonalna. Aby połączyć czujnik z kompatybilnym urządzeniem wywołującym:

- 1- Wyjąć baterię z urządzenia 676 410 RF.
- 2- Ustawić radiowe urządzenie wywołujące w trybie łączenia zgodnie z instrukcją producenta. Wcisnąć przycisk łączenia w 676 410 RF, aby wyładować ewentualnie pozostałości energii baterii, aż do jej całkowitego rozładowania.
- 3- Ponownie umieścić baterię w oprawie.
- 4- Sprawdzić prawidłowe połączenie obu urządzeń w urządzeniu wywołującym zgodnie z instrukcją producenta.

ZALECENIA

Należy unikać użytkowania urządzenia w pobliżu radiowych urządzeń elektrycznych, kuchennek mikrofalowych itp.

Pomiędzy czujnikiem a połączonym z nim urządzeniem wywołującym należy zachować odległość co najmniej 2 m.

Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytku wewnętrznego w suchych pomieszczeniach.

Należy upewnić się, że odległość pomiędzy czujnikiem i magnesem przy zamkniętym skrzydle drzwi lub okna nie przekracza 12 mm.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań związanych z bezpieczeństwem jako element systemów alarmowych.

TR

KABLOSUZ KAPI/PENCERE TEMAS SENSÖRÜ

TEKNİK VERİLER

Güç kaynağı	2 3V CR2032 pili (dahil)
Pili ömrü (tahmini)	> 12 yıl
Radyo Frekans	Kodlu İletim, 868,3 MHz, ERP>8 mW ve kapsama 100 m (açık alanda)
Şunurula uyumlu	KNX-RF - CH_Window_Door_Contact_Basic (0023h) - CH_Battery_Status (0021h)
Montaj	Yapıştırıcı veya vidayla sabitletir
Koruma derecesi	IP20
Çalışma sıcaklığı	-10°C ~ +70°C
Boyutlar	Ağırlığı: 78 x 28 x 23mm Miknatis: 60 x 16 x 12mm

PİLİ ETKİN HALE GETİRMEK İÇİN PLASTİK FOLYOYU ÇEKİP ÇIKARIN

TANIM

Kapılar ve pencerelerin açılması ve kapanmasını saptayı bildiren RF-KNX uyumlu cihaz.

Sensörün devreye alınması cihaz içinde bulunan bir basma düğmesi (A) yoluyla yapılır.

Verici radyoelektrik cihazlar, mikrodalgalar vs. 'ye yakın olarak kullanılmaktan kaçınılmalıdır.

Verici ile alıcısı arasında en az 2 m mesafe bulunmalıdır.

ÇALIŞMA MODLARI

Bu sensör kapı veya pencerenin durumu her değiştiğinde RF yoluyla kapı veya pencere açılması veya kapanmasını bildirir.

İletim güvenliğini arttırmak için her mesaj, iletiler arasında çok kısa bir aralıkla iki kez gönderilecektir.

MONTAJ

Sensörü kapı veya pencere çerçevesine ve miknatisi doğrudan kapı veya pencerenin kenarına sabitleyin. Bunları doğru şekilde hizalayın.

Kapı veya pencere kapalıyken sensör ve miknatis arasında yaklaşık 12 mm uzatılmalıdır (Şekil 2):

- 1- Sensörün ön kapağını bir tornavida yardımıyla açın.
- 2- Sensörün arka kapağını vidalarla istenen yere sabitleyin.
- 3- Kapağı tekrar yerleştirin.
- 4- Miknatisi sağlanan yapışkan şeritlerle veya vidalarla sabitleyin.

BAĞLAMA İŞLEMİ

Sensörü bir RF-KNX uyumlu aktivatöre bağlamak için:

- 1- RF aktivatörü üreticinin verdiği talimata göre bağlantı moduna getirin.
- 2- Bağlantı kısmına 1 saniyeden fazla basın.
- 3- Aktivatörde iki cihaz arasında doğru bağlantıyı üreticinin verdiği talimata göre kontrol edin.

PİLİ DEĞİŞTİRME

Sensör kapağını bir tornavida yardımıyla açın. Üst yuvaya yerleştirin.

Taban kapağını çıkarın ve pili basılı devre bileşenlerine dikkat ederek çıkarın.

676 410 rf bir CH_Battery_Status (Kanal Kodu 0021h) kanal tipine sahiptir. Bu kanal uyumlu bir aktivatöre bu bilgiyi vermeye sağlar.

Pili zayıfladığında sensör 15 dakikada bir ilgili mesaj ve bir "pili bitti" mesajı gönderilecektir.

Bu işlev isteğe bağlıdır. Sensörü uyumlu bir aktivatöre bağlamak için:

- 1- 676 410 rf içinde pili çıkarın.
- 2- RF aktivatörü üreticinin verdiği talimata göre bağlantı moduna getirin. Üründe pil içinde kalan diğer şarj bitinceye kadar bağlamak için bağlantı basma düğmesi 676 410 rf kısmına basın.
- 3- Pili tekrar tabana yerleştirin.
- 4- Aktivatörde iki cihaz arasında doğru bağlantıyı üreticinin verdiği talimata göre kontrol edin.

ÖNERİLER

Cihazı radyoelektrik cihazlar, mikrodalgalar vs. 'ye yakın olarak kullanılmaktan kaçınılmalıdır.

Sensör ile bağlantılı aktivatör arasında en az 2 m mesafe sürdürülmelidir.

Sadece kuru odalarda iç montaj için kullanılabilir.

Sensör ile miknatis arasında yaklaşık 12 mm'den az olgundan emin olun.

Bu cihaz alarm sistemlerinde güvenli uygulamaları için uygun değildir.